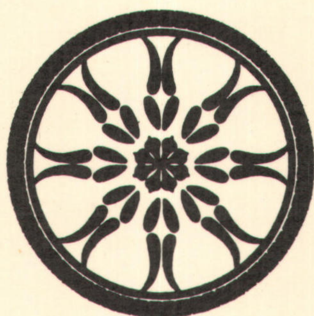
[redacted]



SADDHARMA



de afbeelding van de Buddha-figuur op de titelpagina is een foto van een 18de eeuws Japans beeld.
Deze Buddha heet AMIDA, de Buddha van het oneindige licht, heer van het westerse paradijs, gezeten in de handhouding van meditatie
het beeld bevindt zich in het Leids Volkenkundig Museum
de foto werd gemaakt door Else Madelon Hooykaas

S A D D H A R M A

TIJDSCHRIFT STICHTING NEDERLANDS BOEDDHISTISCH CENTRUM

8e jaargang 6e aflevering december 1975

Redactie-adres: Bornsestraat 61 - Hengelo (O.)
Secretariaat Stichting: Storm van 's Gravesandeweg 75, Wassenaar.
Postgiro: 152 00 22, t.n.v. de penningmeester van de Stichting Nederlands Boeddhistisch Centrum, Hinkeloordseweg 8, Wageningen.
Min. donatie 1976 ƒ 30,--;(echtpaar ƒ 40,--; studerenden ƒ 20,-).

MEDEDELINGEN VAN HET BESTUUR

Doordat over de hele linie de kosten in de loop van de laatste jaren gestegen zijn, is onze financiële positie zodanig verzwakt dat wij een verhoging van de min. donatie voor het jaar 1976 niet meer konden vermijden.
De min. donatie is thans vastgesteld op ƒ 30,-- p.p.; studerenden ƒ 20,--; echtparen ƒ 40,--.
De donatie dient te worden voldaan door overschrijving op de girorekening van de penningmeester (zie hierboven) vóór 15 januari a.s.

L e z i n g D r s. P. v a n d e r B e e k

In de november-afl. stelden wij u in het vooruitzicht de inleiding die Drs. P. van der Beek op de najaarsbijeenkomst heeft gehouden, hier te zullen publiceren. De heer Van der Beek heeft echter bezwaar tegen publikatie, zodat wij tot onze spijt deze belofte niet kunnen nakomen. Uiteraard respecteren wij zijn besluit ten volle.

EEN HISTORISCHE STAP

Op 11, 12 en 13 oktober 1975 zijn in de zetel van de Franse Boeddhistische Communiteit, 40 Rue du Ranelagh te Parijs vertegenwoordigers van boeddhistische groepen uit 6 Europese landen in vergadering bijeengekomen ter oprichting van de BOEDDHISTISCHE UNIE VAN EUROPA. De deelnemende landen waren: Frankrijk, Engeland, Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland en Nederland. Vertegenwoordigers uit België en Italië hadden de uitnodiging eveneens aanvaard, doch waren verhinderd. Voor Nederland waren aanwezig mevrouw In 't Hout uit Venlo en mej. Huisman uit Heerlen.
Unaniem werd overeengekomen dat een plan voor onderlinge samenwerking en de vestiging van een organisatie ter bevordering en ondersteuning hiervan niet alleen wenselijk, maar van nu af aan onontbeerlijk was.
Men onderzocht zorgvuldig of het goed zou zijn binnen het kader van de World Fellowship of Buddhists te handelen, maar gelet op de speciale problemen waarmee het boeddhisme in Europa geconfronteerd wordt, werd besloten een onafhankelijke organisatie in het leven te roepen, met de verzekering van een nauwe broederschap met de W.F.B.
De naam van de organisatie luidt in de verschillende talen: Union Bouddhique d'Europe; Buddhist Union of Europe; Buddhistische Union Europas; Boeddhistische Unie van Europa. Een gemeenschappelijk embleem of zegel met de letters B.E. zal worden uitgewerkt.
De taak van de Unie werd omschreven in 12 punten, die kort samengevat behelzen: Samenwerking, en uitwisseling van nieuws en informatie; de informatie verstrekt door de deelnemende landen zal worden gebundeld in de vorm van een gids in drie talen. Ieder land maakt namen en adressen van sprekers bekend; voordrachten neemt men zoveel mogelijk op cassettes op die dan ter beschikking (voor belangstellenden) van de centrale organisatie worden gesteld. In de tijdschriften van de verschillende groepen zal men enige ruimte reserveren voor informatie uit de andere landen. Ook zal in ieder land, ten gebruike mede door de Unie, een

lijst van gespecialiseerde bibliotheken en een boeddhistische bibliografie worden opgesteld. In de toekomst zal een drietalige publikatie van een tijdschrift worden uitgewerkt. Men zal proberen bij te dragen aan de publikatie van de fundamentele canonieke teksten in vertaling. De Unie ondersteunt ondernemingen in het interesse van oosterse religieuzen wier verblijf in Europa bedreigd wordt. Ook begunstigt de Unie contacten tussen boeddhistische organisaties of personen en de wetenschap, m.n. op het gebied van medicijnen en (para)psychologie. Later zal de Unie het initiatief nemen voor studiereis-projecten naar de Oriënt. Waar mogelijk zal de Unie deelnemen aan Europese congressen, waarvan de doelstellingen de zin van het boeddhisme benaderen, bv. humanitaire vragen, dierenbescherming, enz.
Tenslotte werden in deze vergadering ook de statuten van de Unie vastgesteld.
Het behoeft geen toelichting dat wij zeer gelukkig zijn met deze ontwikkeling. Het komt ons voor dat dit congres een mijlpaal is geweest en de oprichting van de Unie een zeer belangrijke gebeurtenis in de geschiedenis van het westerse boeddhisme.

De man verdroeg zichzelf gestadig
in een wentelende wereld
ook mij was het niet duidelijk
waarom hij bleef

Alles op alles
om te ontworstelen
volhardend in zichzelf
futiele spraakverwarring

Diamanten zwaard
bot in mijn blinde handen
alles zwom dooreen;
een stéén viel in het water

Peter Haartsen

DHANIYASUTTA: EEN BOEDDHISTISCHE PARABEL

Dichterlijke dialoog tussen de Boeddha en een herder.

De Dhaniyasutta uit de Pâlicanon (Sutta-Nipâta 18-34), waarvan hieronder een vertaling volgt, heeft een dichtvorm die wij in de westerse literatuur ballade noemen. Het is een inhoudelijk episch gedicht, maar met een sterk lyrisch karakter. Het lyrische aspect is hier vooral aanwezig in de zangerige toon, waarvan het effect versterkt wordt door de stijlmiddelen van herhaling en contrast. De handeling, die in dit gedicht vooral van innerlijke aard is, wordt weergegeven in het raam van een naïeve dialoog. Binnen die samenspraak, tussen de Boeddha en een herder, vinden de herhalingen en contrasten op ongedwongen wijze hun plaats. Aan de ene zijde klinkt de trotse, triomfantelijke, bijna uitdagende toon van de herder; aan de andere zijde is daar de zekerheid van de Heer, ook met iets als triomf, maar één die al voorbij is, zodat de toon bezonkener is, rustiger, onthechter. Op de uitroepen van Dhaniyo zijn het antwoorden die schijnen op te klinken als een de woorden van Dhaniyo omkerende onaardse echo.
Zoals ook in westerse balladen het geval is, verloopt het gebeuren, of het "drama" (de handeling), sprongsgewijs en de lezer moet zelf invullen wat niet expliciet wordt meegedeeld. In dit gedicht is dat o.m. de beslissende feitelijke gebeurtenis: we begrijpen dat in de stormramp, die "berg en dal vulde" en een overstroming veroorzaakte, het huis van Dhaniyo is weggevaagd en zijn vee is omgekomen.
In de Sutta-Nipâta volgen nog twee strofen van een zo tam zedelijke strekking, dat wordt aangenomen dat ze een toevoeging zijn uit latere tijd. Ik heb ze hier dan ook weggelaten. Toch is ook zonder deze de Dhaniyasutta een zedeprent - maar wat voor één! Wat hier tot ons komt, is het woord van een vrijbuiter naar de geest, een bezitloze zwerver, die een waarachtig vrij mens is. Het gedicht geeft uitdrukking aan het ideaal van de "onbehuisde" (een gebruikelijke benaming voor de monnik-asceet), de dakloze, "die de wereld verlaten

heeft". Het leven in de vrije natuur wordt, zoals uit tal van teksten blijkt, op zichzelf al als een bevrijding ervaren. Naar aanleg moeten velen van deze monniken-wijsgeren geestverwanten zijn geweest van onze middeleeuwse vaganten: zwervende studenten die in het jonge Europa van de ene stad naar de andere trokken, avontuurlijke enthousiasten, die dorstten naar kennis en bovenal naar een ongebonden leven. Al was bij dezen het ideaal zeker wereldser van aard.

Want in het Indische gedicht fungeert "dakloosheid" tegelijk als beeld: het beeld voor de mens, die niets behoeft omdat hij alle begeerten heeft afgelegd; die van elke zekerheid in 't leven afstand kan doen omdat niets hem nog deren kan. Zó staat het ook in de versregels waarop de beroemde parabel waarin de Leer met de oceaan wordt vergeleken, eindigt:

> Het regent in door een dak, het regent niet in door openheid.
> Daarom, open het afgedekte; dan regent het niet meer in.

Een nog diepere zin krijgt het beeld, indien het lichaam of het bestaan zelf wordt voorgesteld als een huis en het karma als huizenbouwer. Nadat de Boeddha de Verlichting gevonden had, zou hij deze extatische woorden hebben gesproken: "Gevonden zijt ge, huizenbouwer! Niet zult ge me nogmaals een huis bouwen!"

In de Dhaniyasutta is er een voortdurend ineenvloeien van werkelijkheid en beeld. Overal waar de tekst gaat over het bezit van de Heer, gaat het in dezelfde woorden ook over het geestelijk goed. Heel duidelijk is dat in de strofe over het vlot. Wat verteld wordt, is dat het vlot de Heer zal redden uit de vloedgolf, die voor Dhaniyo de ondergang zal worden van zijn wereldse bezittingen. Maar het vlot waarop men oversteekt naar "de andere oever", is ook het zeer vaak voorkomende beeld voor de Leer, die het mogelijk maakt om aan gene zijde van deze wereld te komen. Eerst nadat de "wereld" voor hem in de zondvloed ten onder is gegaan, kan Dhaniyo de geestesgesteldheid die nodig is om de Leer,of Dharma, te ontvangen, bereiken.

De rijst, gekookt, en verse melk staan klaar - zo Dhaniyo, de herder -
Aan de oever van de Mahi staat mijn huis.
Het heeft een dak; het vuur is aangestoken -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Geen gramschap woont in mij, niets dwarsboomt mijn geest - zo spreekt de Heer -
Aan de oever van de Mahi heb ik een onderkomen voor één nacht
Onder de blote hemel. 't Vuur is gedoofd -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Geen horzel vindt men hier - zo Dhaniyo, de herder -
De koeien grazen in het weelderig gewassen gras.
Als er een bui valt, kunnen zij die wel verdragen!
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Gevlochten is mijn vlot, stevig vervaardigd - zo de Heer -
Hij die, overgestoken, de andere oever bereikt heeft, - hij kan de vloed bedwingen.
Buiten dit vlot bezit ik niets -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Mijn herderin is toegewijd en trouw - zo Dhaniyo de herder -
Al lange tijd mijn liefelijke gezellin.
'k Hoor nooit iets kwaads van haar -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Mijn geest is zonder wankelen, bevrijd - zo spreekt de Heer -
Al lange tijd gestaald en wel getemd.
Iets kwaads is niet te vinden -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Eigenhandig verdien ik de kost - zo Dhaniyo de herder -
En gelijkelijk gezond zijn mijn kinderen.
Nooit hoor ik over hen iets kwaads -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Ter wereld niemands dienstknecht ben ik - zo de Heer -
Met mijn verdienste kom ik alle landen rond.
Geen ander goed dan het verdiende -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Vaarzen zijn er en zuigende kalveren - zo Dhaniyo de herder -
Drachtige koeien, voortzetting van het ras,
En ook een stier, de heer der koeien -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Hier geen vaarzen en geen kalveren - zo spreekt de Heer -
Geen drachtigen, geen voortzetting van het geslacht
Noch een stier, de heer der koeien -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Palen staan opgericht, onwankelbaar - zo Dhaniyo de herder -
De touwen van taai gras, nieuw en wèl geslagen,
kunnen de kalveren nooit verbreken!
Als ge wilt, zend regen, hemel!

Gelijk een stier die zijn banden verbroken heeft - zo de Heer -
Of als een olifant die losbrak uit lianen,
zal ik niet meer afdalen in een moederschoot -
Als ge wilt, zend regen, hemel!

-Vullende berg en dal
Brak noodweer los.
En vernemend van (het onheil door) het hemelwater,
Sprak Dhaniyo dit betekenisvols:

"Waarlijk niet klein is onze winst,
dat wij de Heer mochten zien!
Wij komen, Alziende, tot U als onze toevlucht,
Weest gij, Wijze, ons tot leraar.

Ik en mijn trouwe herderin,
Wij willen, o Wèl-gegane, het heilige leven leiden.
Laten wij, ons verheffende boven geboorte en dood,
Een einde stellen aan leed".

Tonny K.-Sch.

Wie het bouquet der eenzaamheid geproefd heeft
En gepuurd de smaak van het tot rust gekomen zijn, -
Zonder vrees of zonde drinkt hij
De nectar van de vreugde die de Waarheid geeft.

(Vert. uit Pâli, Dhammapada 205).

KORT OVERZICHT TIJDSCHRIFTEN

Voice of Buddhism. Deze zomer was een onzer donateurs zo attent ons een nummer van dit periodiek te zenden. Door gebrek aan plaatsruimte kunnen wij hierop eerst nu reageren.
Maar van het uitstel wilden wij geen afstel maken. Het betreft een uitgave van de Buddhist Missionary Society, Jalan Berhala, Brickfields, Kuala Lumpur 09-06, Maleisië. Als wij het goed begrijpen, verschijnt het geschrift (32 pag.'s) tweemaal 's jaars; een jaarabonnement kost $ 2,--. Wij geven de uitgave gaarne alle lof. Het is goed en royaal gedrukt, prettig te lezen. En de inhoud is voortreffelijk. Goed gekozen citaten uit de Pâli-literatuur wisselen af met niet te lange, kernachtige beschouwingen, waarin essentiële zaken aan de orde worden gesteld.

Yâna, "Buddhistisches Haus Georg Grimm", Utting a.A. Het grootste deel van het nov./dec.nr. wordt in beslag genomen door het 2e hoofdstuk uit "Die Wissenschaft des Buddhismus" door de vereerde mahâthera van deze groep, Georg Grimm. Grimm lichtte hierin weer zijn eigen kijk op de anatta-leer toe, waarbij de klemtoon ligt op de vaststelling dat de Boeddha een Zelf wel onvindbaar achtte, maar niet loochende.

World Buddhism, 153/3 Dutugemunu Str., Nugegoda, Sri Lanka. Het laatste nummer dat ons bereikte dateert van augustus. Uit een beschouwing door Stevan L. Davies "Two Truths in Nikaya & Mahayana Buddhism", 2e deel, nemen wij deze aardige formulering over: "The teachings of the Buddha are symbols; not symbols which point beyond themselves to a higher reality but symbols which point precisely to the way to apprehend reality". Méér dan dit kan immers zelfs de Boeddhalering niet geven, omdat ook zij thuishoort op het niveau der relatieve waarheid. Maar als zodanig is zij wel in hoge mate functioneel; en daarin ligt haar waarde!

SADDHARMA

is een uitgave van de Stichting Nederlands Buddhistisch Centrum

de Stichting werd opgericht op 8 november 1967

haar doelstelling is:
de studie van de beginselen van het buddhisme te bevorderen en de praktische toepassing van deze beginselen aan te moedigen

de Stichting is geen religieus genootschap maar wil helpen diegenen te verenigen – welke levensovertuiging of geloof zij ook aanhangen – die op enigerlei wijze in het buddhisme belang stellen of zich daarbij betrokken voelen

iedereen, ook organisaties of instellingen, kunnen als begunstiger aan de Stichting steun verlenen

het contact-adres van de Stichting is dat van de redactie van Saddharma; dit adres is op de eerste bladzijde van dit tijdschrift vermeld

begunstigers ontvangen regelmatig, tenminste vijf maal per jaar, de afleveringen van Saddharma
zij hebben tevens het recht deel te nemen aan de landelijke bijeenkomsten, die een- of tweemaal per jaar gehouden worden

